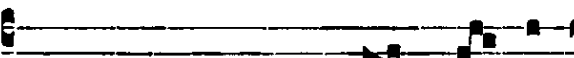


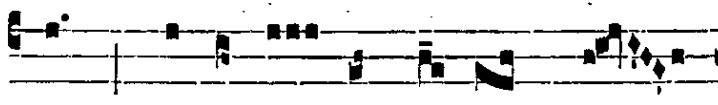
If the Antiphon is sung as a commemoration. V. Dirigátur. p. 414.

Prayer. Páteant aures. p. 877.

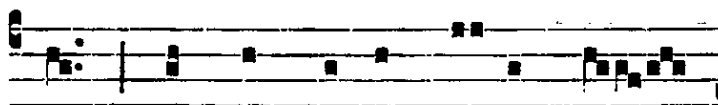
Tenth Sunday after Pentecost.

Intr. III 

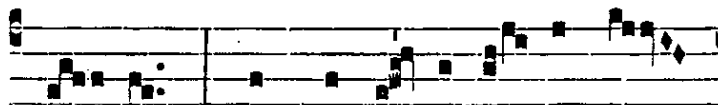
DUM cla-márem * ad Dó-mi-



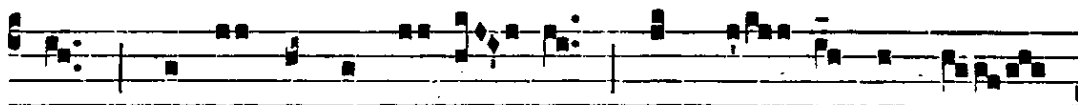
num, exaudí- vit vó-cem mé-



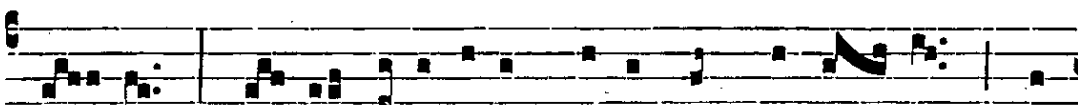
am, ab his qui appropínquant



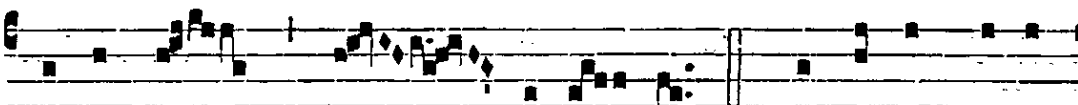
mí- hi : et humi- li- á- vit é-



os, qui est ante saé-cu- la, et má- net in ae-



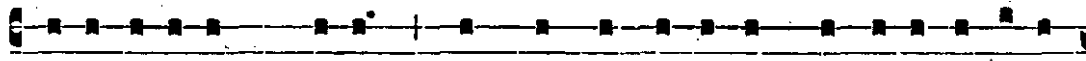
tér- num : já-cta cogi-tátum tú-um in Dómi- no, et



ipse te e- nútri- et. *Ps. Exáudi Dé- us.*

When I cried to the Lord, he heard my voice, from them that draw near to me; and he humbled them, who is before all ages, and remains for ever: cast thy care upon the Lord, and he shall sustain thee. *Ps.* Hear, O God, my prayer, and despise not my supplication; be attentive to me and hear me.

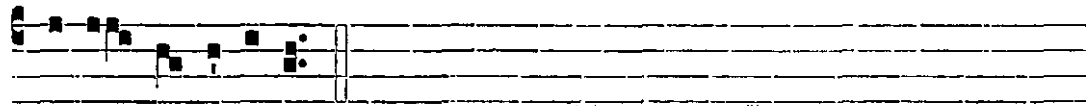
Ps. 54, 17, 18, 20 and 23.



ora-ti-ónem mé-am, et ne despéxe-ris depreca-ti-ónem



mé-am : * inténde míhi; et exáudi me. Gló-ri-a Pátri.



E u o u a e. Glória Patri. 3rd tone. p. 29.

Collect.

DEus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserrándo manifestas : † multiplica super nos misericórdiam tuam; ut ad tua promíssa curréntes, * caeléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum.

O God who, more than in all things else, showest forth thine almighty power by sparing and by having mercy; multiply upon us thy mercy; and make us, who run forward with trust in thy promises, to be sharers in the good things of heaven. Through Jesus Christ our Lord.

2. A cunctis. 429. — 3. At the priest's choice.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Corinthios.

The extraordinary spiritual favours that, in the Church's early days, God granted to certain members of the Christian gatherings, however various they were, had a single source, the Holy Spirit, and one purpose, the common good. I Cor. 12, 2-11.

FRatres : Scitis quóniam cum gentes essétis, ad simulácra muta prout ducebámini eúntes. Ideo notum vobis fácio, quod nemo in Spíritu Dei loquens, dicit anáthema Jesu. Et nemo potest dicere, Dóminus Jesus, nisi in Spíritu Sancto. Divisiónes vero gratiárum sunt, idem autem Spíritus. Et divisiónes ministratiónum sunt, idem autem Dóminus. Et divisiónes operatiónum sunt, idem vero Deus, qui operátur ómnia in ómnibus. Unicuique autem datur manifestatió Spíritus ad utilitátem. Alii quidem per Spíritum datur sermo sapiéntiae : álii autem

BRethren, you know that, when you were heathens, you went to dumb idols, according as you were led. Wherefore I give you to understand, that no man, speaking by the Spirit of God, saith Anathema to Jesus; and no man can say, The Lord Jesus, but by the Holy Ghost.

Now there are diversities of graces, but the same Spirit; and there are diversities of ministries, but the same Lord; and there are diversities of operations, but the same God, who worketh all in all. And the manifestation of the Spirit is given to every man unto profit. To one indeed, by the Spirit, is given the word of wisdom; and to another, the

sermo sciéntiae secúndum eúm-
dem Spíritum : áleri fides in
eódem Spíritu : álii grátia sa-
nitátum in uno Spíritu : álii
operátio virtútum, álii prophetía,
álii discrétio spirítuum, álii gé-
nera linguárum, álii interpretátio
sermónum.

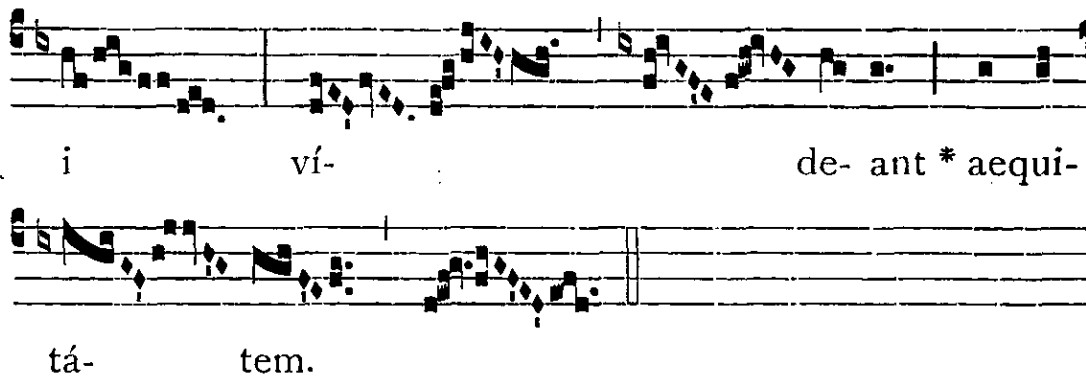
Haec autem ómnia operátur
unus atque idem Spíritus, dívi-
dens síngulis prout vult.

word of knowledge, according to the
same Spirit; to another, faith, in the
same Spirit; to another, the grace of
healing in one Spirit; to another, the
working of miracles; to another, pro-
phesy; to another, the discerning of
spirits; to another, divers kind of
tongues; to another, interpretation
of speeches. But all these things one
and the same Spirit worketh, dividing
to every one according as he will.

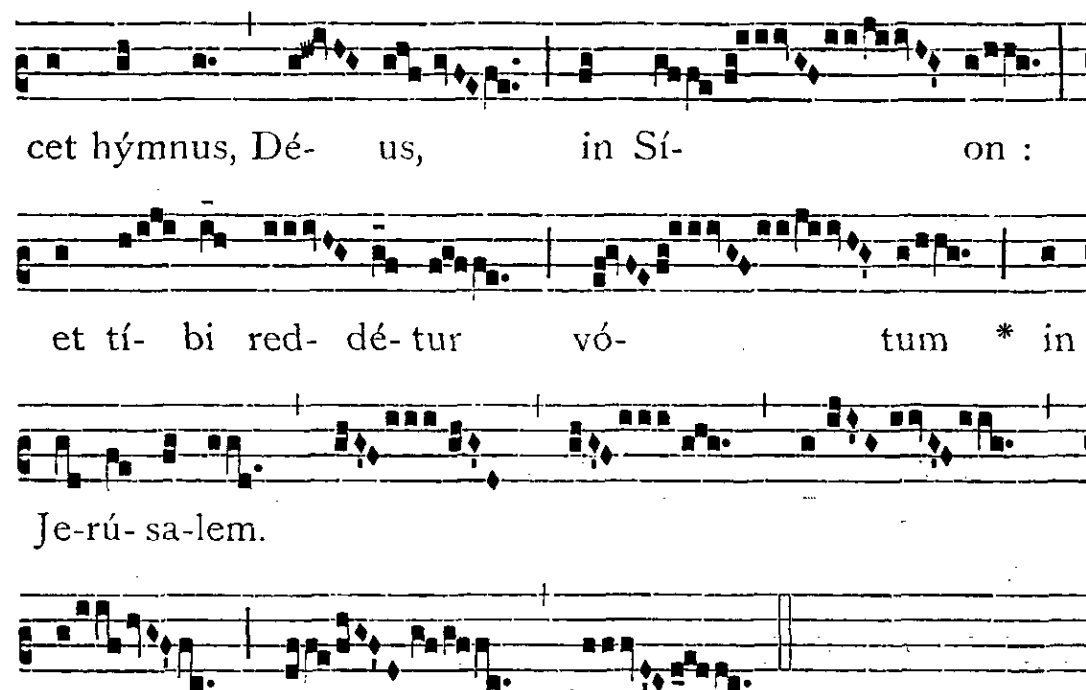
Grad. I

C Ustódi me, * Dó-
mi- ne,
ut pupíl- lam ócu- li : sub úmbra
a-lá- rum tu- á- rum pró-
te- ge me. V. De vúl-
tu tú-o judí- ci- um mé-
um próde- at : ócu- li tú-

Keep me, O Lord, as
the apple of thy eye :
protect me under the
shadow of thy wings.
V. Let my judgment
come forth from thy
countenance : let thy
eyes behold the things
that are equitable.
Ps. 16, 8 and 2.



A hymn, O God, be-
cometh thee in Sion :
and a vow shall be
paid to thee in Jeru-
salem. *Ps. 64, 2.*



✠ **Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.**

The Pharisee and the publican. Luke 18, 9-14.

IN illo témpore : Dixit Jésus
ad quosdam, qui in se confi-
debant tamquam justí, et asper-

AT that time, Jésus spoke this
parable to some who trusted in
themselves as just, and despised

nabántur céteros, parábolam istam : Duo hómines ascendérunt in templum ut orárent : unus pharisaéus, et alter publicánus. Pharisaéus stans, haec apud se orábat : Deus, grátias ago tibi, quia non sum sicut céteri hóminum : raptóres, injústi, adúlteri : velut étiam hic publicánus. Jejúno bis in sábato : décimas do ómnium, quae possídeo. Et publicánus a longe stans, nolébat nec óculos ad caelum leváre : sed percutiébat pectus suum, dicens : Deus, propítius esto mihi peccatóri. Dico vobis : descéndit hic justificátus in domum suam ab illo : quia omnis qui se exáltat, humiliábitur : et qui se humiliat, exaltábitur.

Credo.

others : Two men went up into the temple to pray; the one was a Pharisee, and the other a publican. The Pharisee standing, prayed thus with himself : O God, I give thee thanks that I am not as the rest of men, extortioners, unjust, adulterers; as also is this publican. I fast twice in the week; I give tithes of all that I possess. And the publican standing afar off, would not so much as lift up his eyes towards heaven, but struck his breast, saying, O God, be merciful to me a sinner. I say to you, this man went down to his house justified rather than the other : because every one that exalteth himself shall be humbled, and he that humbleth himself shall be exalted.

Offertory. Ad te Dómine levávi. p. 265.

Secret.

Tibi, Dómine, sacrificia dicáta reddántur : quae sic ad honórem nóminis tui deferénda tribuísti, ut éadem remédia fieri nostra praestáres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum : qui tecum vivit.

By thee, O Lord, may this sacrifice be hallowed, which thou hast appointed to be in such wise offered up to the glory of thy name, that it may remain to us for a healing medicine in all our ills. Through Jesus Christ our Lord, who lives...

2. Exáudi nos. p. 434. — 3. *At the priest's choice.*

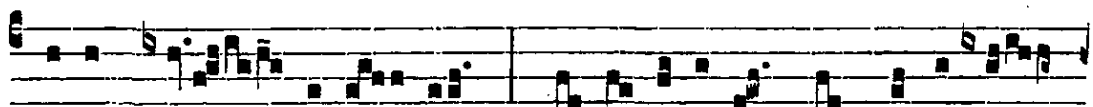
Preface of the Blessed Trinity, p. 12.

Comm. IV

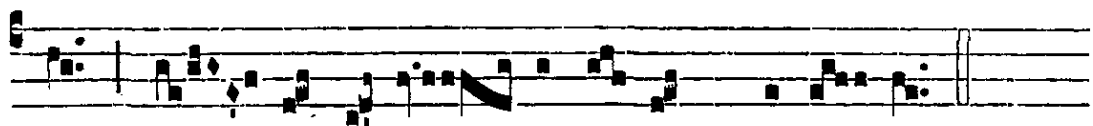


A Cceptá- bis * sacri- fí-

Thou wilt accept the sacrifice of justice, oblations and holocausts, upon thy altar, O Lord. *Ps. 50, 21.*



ci-um ju- stí-ti- ae, obla-ti- ónes et ho-lo-cáu-



sta, su- per altá- re tú- um, Dómi- ne.

Postcommunion.

QUaésumus, Dómine Deus
noster : ut quos divínis repa-
râre non désinis sacraméntis, tuis
non destítuas benígnus auxiliis.
Per Dóminum nostrum.

GRant, we beseech thee, O Lord
our God, that thy gracious help
may never be lacking to us whose
strength thou ceasest not to renew in
thine adorable sacrament. Through
Jesus Christ our Lord.

2. Mundet et múniat. p. 435. — 3. At the priest's choice.

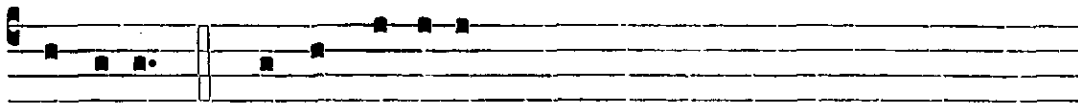
AT VESPERS.

At Magnif.

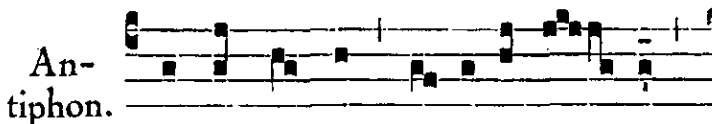
Ant. VIII G

D

Escéndit hic. *Cant. Magní-fi-cat * ánima mé-a*

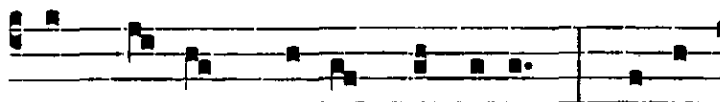


Dóminum. 2. Et exsultávit... — *Cant. Magníficat. VIII G. p. 217.*



An-
tiphon.

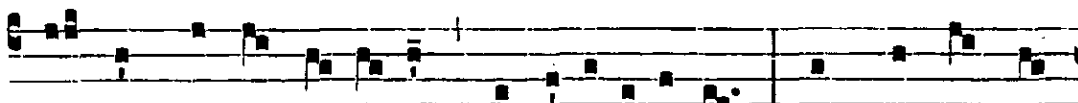
Descéndit hic justi-fi-cá- tus



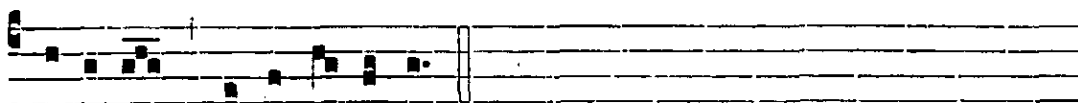
in dómum sú-am ab íllo : qui-a

This man went down
to his house justified
rather than the other :
because every one that
exalteth himself shall
be humbled, and he
that humbleth himself
shall be exalted.

Gospel.



ómnis qui se exál-tat, humi-li- ábi-tur : et qui se hu-



mí-li- at, exaltá-bi-tur.

If the Antiphon is sung as a commemoration. V. Dirigátur. p. 414.

Prayer. Deus, qui omnipoténtiam. p. 883.